

シラバス / Syllabus

5月5日(水)赤字部分追加 The writing in red was added on Wed, May 5th.

1. プログラム名/ Program	異文化学習オンライン授業開発プログラム/ Intercultural Learning Online Class Development Program
2. 担当教員/ Instructor	近藤 祐一 / KONDO, Yuichi (E-mail: yuichi58@apu.ac.jp) 研究室 B 棟 423 / #423, B Bldg. オフィスアワー:水曜 3 限 / Office Hour 3 rd period, Wednesday
3. 授業形態/ How to conduct the program	ハイブリッド / Hybrid ※ただし事前授業は対面を基本とし、キャンパスに来られない学生は ZOOM 参加可能とする。実習・事後授業は ZOOM での実施とする。 * In principle, Pre-practicum should be taken by in-person. However, students who cannot come to campus can take by online. Practicum and Post-practicum will be conducted by online.
4. 開講年度/ Year	2021 年度 / AY2021
5. 実施期間 / Activity Period	(事前授業) / [Pre-practicum classes] *All the times listed will be in JST. 6月19日 2・3限 / June 19, 2-3pd. 6月26日 2・3限 / June 26, 2-3pd. 7月10日 2・3限 / July 10, 2-3pd. 7月17日 2・3限 / July 17, 2-3pd. 7月31日 2・3限 / July 31, 2-3pd. (実習) / [Practicum] 8月6日 14:00-18:00 / August 6, 14:00-18:00 8月7,8,9日 14:00-17:20 / August 7,8,9, 14:00-17:20 8月10日 14:00-18:00 / August 10, 14:00-18:00 (事後授業) / [Post-practicum] 8月11日 2・3限 / Aug. 11, 2-3pd.
6. セメスター/ Semester	2021 年度 春セメスター / Spring Semester, AY 2021
7. 科目/ Subject	特殊講義 (共通教育科目) / Special Lecture (Liberal Arts Subject)
8. 開講言語/ Language	日本語・英語 / English・Japanese
9. 単位数/ Credits	2 単位 / 2 credits -セメスターの登録可能単位数の上限に含まれません -Not included in credit registration limits
10. プログラム概要/ Program overview	本プログラムは海外インターンシッププログラム SEND の理念を受け継ぎ実施するプログラムである。 SEND とは、「Student Exchange・Nippon Discovery」の略語で、「日本人学生が留学先の現地の言語や文化を学習するとともに、現地の学校等での日本語指導支援や日本文化の紹介活動を通じて、学生自身の異文化理解を促すことを海外留学の目的の一つとして位置づけ、将来、日本と ASEAN との懸け橋となるエキスパート人材の育成を目指す事業」(文部科学省)である。 今回はオンラインでの実施とし、APU の持つ文化的なダイバーシティを活用しながら自文化と他文化を学び、かつ教育活動を企画運営する「PBL(Project Based Learning)型」のプログラムとして開講する。 国内学生、国際学生いずれの参加も可能とし、異文化コミュニケーション力を高めながらプログラムを進める。

プロジェクトの内容としては、APU への入学予定者（国際生）に対して、日本文化・社会の導入の事前学習プログラムの開発・運営を行う。受講生は国際・国内学生混合の小グループで渡航前事前学習プログラムの授業を教員の指導のもとにデザインし、他の学生との予行演習を経て、オンラインで渡航前事前学習プログラムを行う。また下記の学びの到達目標を確認するために、断続的に振り返りの作業を行う。

授業時間は事前授業が 10 回（100 分×10 回）、実習が 16 時間 30 分（3 時間 45 分×2 日間、3 時間分×3 日間）、事後授業が 2 回（100 分×2 回）となる。

This program is an alternative program for overseas internship program SEND* but with the same basic idea.

*Student Exchange -Nippon Discovery (SEND) was originally proposed by the MEXT and the goal was to “develop Japanese students to become an expert in bridging Japan and ASEAN nations by way of study abroad with activities of introducing Japanese culture and language as well as learning the target culture and language.

For this semester, this program will be carried out by online. Students will be participating the PBL (Project Based Learning) and exploiting APU’s cultural diversity and designing and executing an educational program. Both domestic and international students are eligible to participate so that the class will be able to enhance student’s intercultural communication skills.

The core of this project is to design and execute a pre-departure program for new APU international students. They will receive introductory classes on Japanese culture and society. You will be divided into small groups with combination of domestic and international students. Instructor will help each group to plan, write a lesson plan, practice the lesson with other students and execute online pre-departure program. Students are also asked to regularly reflect on their learning goals.

Class will have 10 pre-practicum sessions (100min×10) and 2 post-practicum sessions. Practicum will be 16 hours and 30min (3 hours 45 min×2days and 3 hours×3 days) .

11. プログラムのねらい / Aims

プログラムを通じて、受講生は新入生の異文化について学ぶとともに、新入生が経験するであろう異文化適応に対する理解を深める。

個人やグループでの振り返りを通して内省的な考察を行い、他者と自己および他文化と自文化に対する理解を深める。

事前授業、実習、事後授業を通して、目標設定と伸ばしたい能力、それに繋がる具体的な行動について考える訓練を行い、プログラム後の個々の目標設定や具体的な活動に繋げる。

You will learn the culture of new incoming students and about their cultural adaptation process.

You will reflect upon your learning via individual and group reflection and learn about the others and yourself and your own and other cultures.

By taking this course and going through pre-practicum, practicum and post practicum classes, you will learn to find the area of improvement, set learning goals, plan specific actions and make connections for your life at APU.

<p>12. 履修の目安/ Recommended Qualifications, Knowledge</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・中級英語を修得済み（もしくは履修免除）の日本語基準学生、もしくは日本語中級を修得済み（もしくは履修免除）の英語基準学生。 ・事前授業・実習・事後授業、ガイダンスに全て出席できる者。 ・申請時点で第1 Semesterから第7 Semester生。 ・2021年度春Semesterにおいて、在籍状態が「通常」である者。（「休学」、「留学」等でないこと） ・APUを代表し、責任を持って活動ができる者。 ・プログラムの趣旨・目的を理解し授業に真摯に励む者。 ・異文化を受け入れ、理解を深めながら能動的に他者と関わることができる者。 <p>・ Japanese base students must either be exempted from Standard English track or have completed Intermediate English. English base student must either be exempted from Japanese language requirement or have completed Japanese Intermediate Course.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ Students must be able to attend all pre-practicum, practicum, post-practicum and guidance sessions. ・ Students must be in the 1st to 7th semester at the time of application. <p>* A student whose student status is “study abroad” or “leave of absence” when the program is offered (as of AY2021 Spring Semester) is not eligible to apply.</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ This program is designed for the students who can participate in the activity with the responsibility of representing APU. ・ Students must work hard in the program with understanding the purpose and the aim of the program. ・ Under this program, students will be expected to accept the different cultures and try to actively cooperate with others with deep understanding of other cultures.
<p>13. 到達目標/ Course Objectives</p>	<p>本プログラムでは以下の7つの分野において、計15個の目標とする。</p> <p>自己成長 学びの目標や自己成長の目標を立て、それらを達成することにより、今後の課題を見つける。 リフレクティブジャーナルを通して内省的考察ができるようになり、経験を将来のための学び、そして自己成長のために活かすことができる。</p> <p>授業運営及びティーチングスキル 日本文化・社会の紹介活動を通じて、国際学生は異文化としての日本を、国内学生は自文化としての日本の理解を深める。 日本文化・社会や異文化適応について、英語で十分に説明することができる。授業を計画し、実施することができる。</p> <p>貢献力 受講者が何が必要とされているのかを見つけ、貢献することができる。 どのように自分が人の役に立つことができるのかを考え、行動することができる。 他の学生が書いたリフレクティブジャーナルを読み、コメントすることにより、他の学生の役に立つとともに、自己の成長につなげることができる。</p> <p>異文化交流と理解、批判的思考 異文化を受け入れ、理解を深めながら能動的に他者と関わることができるようになる。</p>

異文化コミュニケーションの理論を自分の活動だけでなく、受講者に対して応用・実践することにより、理論の理解を深め、批判的に考察することができる。

責任感

APUの代表として、自分の行動に責任を持つことができる。
物事がうまく行かなかった場合、環境や周りの人のせいにするのではなく、どこがうまく行かなかったのか、課題を見つけることができる。

問題発見・問題解決能力

誤解や衝突が起こったり、困難な状況に陥ったりした際、要因や問題点を探り、倫理的・論理的・文化的観点からの確な解決策を提案できる。
自ら課題や問題を発見し、多角的視点からそれらを分析できる。

他者への影響力・コミュニケーション力

自分の経験を他の学生に効果的に伝え、SENDコミュニティーを広げることができる。

This program has 15 learning goals in the following 7 areas.

Self-Development

Students will be able to set their own learning goals and self-development goals. They will not only try their best to complete the goals but also set the next goals for their APU life.

Students will be able to reflect internally by writing reflective journals so that they can use the reflection process for their future learning and self-development.

Skill to organize a class and to teach

By the process of preparation and explaining Japanese culture and society to the program participants, students will be able to deepen their understanding of Japanese culture; domestic students will reexamine their own and international students as a new culture.

Students will be able to fully explain Japanese culture and society as well as intercultural adjustment in English to the program participants.

Students will be able to plan and conduct a class effectively.

Contribution

Students will be able to locate the needs of the program participants and make significant contribution.

Students will be able to consider how they can be able to assist other people and act on it.

Students will be able to help other students grow and learn from others by reading and providing feedback to the reflection journals of other students.

Intercultural exchange and understanding, critical thinking

Students will be able to proactively communicate with others by accepting and understanding their culture.

Students will be able to deepen the knowledge and critically analyse the theories of intercultural communication not only by applying themselves but also applying to their activities with the program participants.

Sense of responsibility

	<p>Students will be able to act with the strong sense of responsibility as a representative of APU.</p> <p>Students will be able to locate the causes of issues when the activities do not go well but not simply blaming the environment or others.</p> <p>Problem solving</p> <p>Students will be able to analyse the causes or factors when misunderstanding or conflict occurs and will be able to propose solutions in ethically, logically and culturally appropriate manner.</p> <p>Students will be able to proactively explore the issues or problems and analyze them with multidimensional perspectives.</p> <p>Impact on others and communication skill</p> <p>Students will be able to effectively communicate their own experience from this program with other students and expand the community of learning with the past and future SEND participants.</p>
<p>14. 授業方法/ Teaching Methods</p>	<p>このプログラムは、PBL 型学習の効果を高め、それをその後の学生生活または卒業後のキャリアに最大限につなげるために、事前授業・実習・事後授業の3部構成をとっている。</p> <p>[事前授業]</p> <p>事前授業では実習に向けての準備とこの授業を通しての自己成長についての考察を行う。</p> <p>1) 実習準備</p> <p>a) 授業の受講者とプログラムの受講者との間でコミュニケーションを円滑に行うために異文化間コミュニケーション能力の向上を図る。</p> <p>b) 実習では受講生は小グループに分けられ、いくつかの授業単元を担当する。授業単元は日本文化・社会や異文化間コミュニケーションについてのものである。事前授業ではそのための講義やディスカッション、授業計画書作成を行う。</p> <p>2) 自己成長の目標設定と振り返り</p> <p>自己成長を促進するために、自分の伸ばしたい能力を明確にした上で目標を設定する。また、常に振り返りを行い目標達成ができるようにする。</p> <p>[実習]</p> <p>受講生は事前授業で作成した授業案を入学前の国際学生に対して行う。1グループにつき2単元(2つのトピックに対して1回ずつの授業)を担当することを基本とする。担当以外の回は、担当の受講生の補助を行い全員でプログラムを運営する。</p> <p>自己成長の部分についても、最初に立てた目標をもとに断続的に振り返りを行なっていく。また他の学生のリフレクティブジャーナルを読み、コメントすることにより、お互いの学びを共有し、支え合い、高め合う「学びのコミュニティ」を形成する。</p> <p>[事後授業]</p> <p>プログラムにおける学びや葛藤、どのように能力を伸ばしたのかについて共有することにより、それぞれの経験を今後どう使い、伝え、活かしていくのか話し合い、次への挑戦につなげる。</p> <p>[課題]</p> <p>ルーブリック課題</p> <p>自分の伸ばしたい能力を明確にしたうえで目標を設定し、それを達成できたかどうか評価する。</p>

リフレクティブジャーナル&コメント
事前授業期間と実習期間に振り返りを書く。また、他の学生（1回につき少なくとも2人）の振り返りを読んでコメントを書く。
プログラム受講者について学ぶ（グループ）
担当テーマについて国際生などにインタビューをしたうえで考察したことをグループで発表する。
振り返りレポート
プログラム全体を振り返り、学んだことを今後につなげる。

[多文化協働学修に関する環境と手法]
この授業を通してペアやグループになってディスカッションやプレゼンテーションを行い、またプログラム受講者であるAPU入学予定者とも学び合いが起きることが期待される。

This program has three parts in order to maximize the benefit of PBL learning and to make close connections with student's life on campus and with their career upon graduation.

[Pre-practicum classes]

Pre-practicum classes will prepare students for practicum and discuss their self-development plan.

1) Practicum preparation

a) Students will develop their intercultural communication skills for the communication with the program participants.

b) Students will work in a small group and teach a few teaching units during the practicum. Each teaching unit will deal with Japanese culture and society and intercultural communication. Students will receive some lectures with discussion on those topics as well as the drafting the teaching plan.

2) Setting the self-development goals and reflection

Students will clarify the self-development goals that they wish to achieve. They will also continuously reflect on their achievement in those goals.

[Practicum]

Students will carry out the lesson plan they devised during the pre-practicum sessions. Each group will basically teach two teaching units, i.e. teaching two different topics. For those teaching units your group is not responsible, you will be assisting the group in charge.

Students will continuously reflect on their self-development based on the goals they have set. They will learn other students learning by reading other student's reflection journal so that they can create a "learning community" with support for the mutual growth.

[Post-practicum]

Students will share their experience of learning, its process, and issues in order to make connection to the future challenges.

[Assignments]

Rubric assessment

Students will set the learning goals on the skills they wish to develop and conduct assessments.

Reflection journal writing and feedback

	<p>Students will be writing reflection journals during the pre-practicum and practicum periods. In addition, students will read minimum of two other student's reflection journals and provide feedback. Learning about the program participants (by group) Students will conduct some interview research on the teaching topics and make a group presentation. Final reflection report Students will reflect on the whole program and write a final reflection report to make a connection for future.</p> <p>[Environment and methods of multicultural learning] Students will be involved in multicultural learning by way of multicultural pair work, group discussion and presentation. They will also be able to learn from the program participants who are the new students to APU.</p>																																				
<p>15. スケジュール/ Schedule</p>	<p>[事前授業] / [Pre-practicum Classes] ※ハイブリッド (対面が望ましい) *Hybrid (Preferred to take in-person.)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="496 705 561 858"></th> <th data-bbox="561 705 712 858">日時/ Date</th> <th data-bbox="712 705 1166 858">授業内容/Content</th> <th data-bbox="1166 705 1464 858">課題 (全て manaba 提出)/ Assignment (must be submitted to manaba)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="496 858 561 999">1</td> <td data-bbox="561 858 712 999">June 19, 2 pd.</td> <td data-bbox="712 858 1166 999">プログラム概要説明 小グループ割り当て Introduction Group assignment</td> <td data-bbox="1166 858 1464 999"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="496 999 561 1068">2</td> <td data-bbox="561 999 712 1068">June 19, 3 pd.</td> <td data-bbox="712 999 1166 1068">学びの目標設定/ Setting the learning goals</td> <td data-bbox="1166 999 1464 1068">学びの目標/ Learning goals</td> </tr> <tr> <td data-bbox="496 1068 561 1173">3</td> <td data-bbox="561 1068 712 1173">June 26, 2 pd.</td> <td data-bbox="712 1068 1166 1173">プログラム受講生について学ぶ/ Learning about the target students</td> <td data-bbox="1166 1068 1464 1173"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="496 1173 561 1346">4</td> <td data-bbox="561 1173 712 1346">June 26, 3 pd.</td> <td data-bbox="712 1173 1166 1346">模擬授業設計のための日本文化概論 1/ Introductory lecture on Japanese culture for practicum session design 1</td> <td data-bbox="1166 1173 1464 1346">振り返りジャーナル/ Reflection journal</td> </tr> <tr> <td data-bbox="496 1346 561 1520">5</td> <td data-bbox="561 1346 712 1520">July 10, 2 pd.</td> <td data-bbox="712 1346 1166 1520">模擬授業設計のための異文化適応論 1/ Introductory lecture on intercultural adjustment for practicum session design 1</td> <td data-bbox="1166 1346 1464 1520"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="496 1520 561 1661">6</td> <td data-bbox="561 1520 712 1661">July 10, 3 pd.</td> <td data-bbox="712 1520 1166 1661">模擬授業設計のための教授法概論 / Introductory lecture on practicum session design</td> <td data-bbox="1166 1520 1464 1661">振り返りジャーナル/ Reflection journal</td> </tr> <tr> <td data-bbox="496 1661 561 1835">7</td> <td data-bbox="561 1661 712 1835">July 17, 2 pd.</td> <td data-bbox="712 1661 1166 1835">模擬授業設計のための日本文化概論 2/ Introductory lecture on Japanese culture for practicum session design 2</td> <td data-bbox="1166 1661 1464 1835"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="496 1835 561 1904">8</td> <td data-bbox="561 1835 712 1904">July 17, 3 pd.</td> <td data-bbox="712 1835 1166 1904">模擬授業設計のための異文化適応論 2</td> <td data-bbox="1166 1835 1464 1904">振り返りジャーナル/ Reflection journal</td> </tr> </tbody> </table>		日時/ Date	授業内容/Content	課題 (全て manaba 提出)/ Assignment (must be submitted to manaba)	1	June 19, 2 pd.	プログラム概要説明 小グループ割り当て Introduction Group assignment		2	June 19, 3 pd.	学びの目標設定/ Setting the learning goals	学びの目標/ Learning goals	3	June 26, 2 pd.	プログラム受講生について学ぶ/ Learning about the target students		4	June 26, 3 pd.	模擬授業設計のための日本文化概論 1/ Introductory lecture on Japanese culture for practicum session design 1	振り返りジャーナル/ Reflection journal	5	July 10, 2 pd.	模擬授業設計のための異文化適応論 1/ Introductory lecture on intercultural adjustment for practicum session design 1		6	July 10, 3 pd.	模擬授業設計のための教授法概論 / Introductory lecture on practicum session design	振り返りジャーナル/ Reflection journal	7	July 17, 2 pd.	模擬授業設計のための日本文化概論 2/ Introductory lecture on Japanese culture for practicum session design 2		8	July 17, 3 pd.	模擬授業設計のための異文化適応論 2	振り返りジャーナル/ Reflection journal
	日時/ Date	授業内容/Content	課題 (全て manaba 提出)/ Assignment (must be submitted to manaba)																																		
1	June 19, 2 pd.	プログラム概要説明 小グループ割り当て Introduction Group assignment																																			
2	June 19, 3 pd.	学びの目標設定/ Setting the learning goals	学びの目標/ Learning goals																																		
3	June 26, 2 pd.	プログラム受講生について学ぶ/ Learning about the target students																																			
4	June 26, 3 pd.	模擬授業設計のための日本文化概論 1/ Introductory lecture on Japanese culture for practicum session design 1	振り返りジャーナル/ Reflection journal																																		
5	July 10, 2 pd.	模擬授業設計のための異文化適応論 1/ Introductory lecture on intercultural adjustment for practicum session design 1																																			
6	July 10, 3 pd.	模擬授業設計のための教授法概論 / Introductory lecture on practicum session design	振り返りジャーナル/ Reflection journal																																		
7	July 17, 2 pd.	模擬授業設計のための日本文化概論 2/ Introductory lecture on Japanese culture for practicum session design 2																																			
8	July 17, 3 pd.	模擬授業設計のための異文化適応論 2	振り返りジャーナル/ Reflection journal																																		

		Introductory lecture on intercultural adjustment for practicum session design 2	
9	July 31, 2 pd.	最終教案発表およびフィードバック 1/ Final presentation of lesson plan and feedback 1	
10	July 31, 3 pd.	最終教案発表およびフィードバック 2/ Final presentation of lesson plan and feedback 2	振り返りジャーナル/ Reflection journal
[実習] / [Practicum] ※オンラインで実施 *Conduct by online.			
	日時/Date	内容/ Content	課題 (全て manaba 提出)/ Assignment (must be submitted to manaba)
	Aug. 6 14:00-18:00	導入、単元 1-4/ Introduction, Unit 1-4	振り返りジャーナル 実習の担当授業に使用する スライドおよび資料/ Reflection journal Slides and handout that are used in the practicum
	Aug. 7 14:00-17:20	単元 5-8 / Unit 5-8	
	Aug. 8 14:00-17:20	単元 9-12 /Unit 9-12	
	Aug. 9 14:00-17:20	単元 13-16 / Unit 13-16	
	Aug. 10 14:00-18:00	単元 17-20、修了式/ Unit 17-20, Closing ceremony	
[事後授業] / [Post-practicum classes] ※オンラインで実施 *Conduct by online.			
	日時/Dates	授業内容/ Content	課題 (全て manaba 提出)/ Assignment (must be submitted to manaba)
1	Aug. 11 2 pd.	振り返り/ Reflection discussion	最終振り返りレポート/ Final Reflection Report
2	Aug. 11 3 pd.		
16. 成績評価方法/ Method of Grade Evaluation	振り返りジャーナル&コメント Reflection journals and responses		25%
	授業案評価 (15×2 単元分) Lesson plan evaluation (15×2units)		30%
	授業実施評価 (15×2 単元分) Teaching practicum evaluation (15×2units)		30%
	最終振り返りレポート Final Reflection Report		15%
17. 学生への要望事項/ Requirements for Students			
18. 教科書/ Textbook			
19. 参考文献/ Further Reading			

20. 上記以外 (備考) / Misc. Notes	
21. その他/ Others	募集人数 : 国内学生 20 名、国際学生 10 名 最少催行人数 15 名 Maximum number of students : 20 domestic students, 10 international students Minimum number of students: 15